



ZH

AL/ALAC/ST/0911/3

源语言：英语

日期：2011年10月3日

状态：终稿

网络普通用户咨询委员会 修订利益冲突政策和章程以允许理事会考虑对理事提供的服务支付报酬

简介
工作人员撰写

本文档初版由来自 APRALO 的网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 成员兼 ALAC 执行委员会副主席 Cheryl Langdon-Orr 撰写。

关于“修订利益冲突政策和章程以允许理事会考虑对理事提供的服务支付报酬”的 ALAC 声明第一版已于 2011 年 9 月 27 日在网络普通用户工作空间中发布：
<https://community.icann.org/x/tQCpAQ>。同一天，也向 ALAC 公布的邮件列表中的邮件地址发送了意见征询。

第二版（即当前文档）是在考虑所收集的意见后撰写完成的。

2011 年 10 月 3 日，ALAC 主席 Olivier Crépin-Leblond 要求网络普通用户工作人员开始为期五天的 ALAC 投票，从 2011 年 10 月 3 日开始，至 2011 年 10 月 7 日结束。

2011 年 10 月 4 日，网络普通用户工作人员确认投票达到法定人数，并以 10 票支持、0 票反对、0 票弃权获得通过。同一天，该声明被提交到“修订利益冲突政策和章程以允许理事会考虑对理事提供的服务支付报酬”公众意见论坛。

投票结果可在下列网址单独查看：

<http://www.bigpulse.com/pollresults?code=2005BU7YAF3BtJtnIJUDJNPd>。

同一天，此 ALAC 声明转入公众意见征询流程，副本已送呈负责此公众意见主题的 ICANN 工作人员，同时提供了一份说明，表示文档目前正处于 ALAC 审批流程，并随附已达到法定人数的投票情况。

[引言结束]

本文档的原版为英文版，具体请访问 <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>。如果本文档的非英文版和原版之间存在或可能存在理解差异，应以原版为准。

ALAC 关于修订利益冲突政策和章程以允许理事会考虑对理事提供的服务支付报酬的声明

网络普通用户咨询委员会 (ALAC) 就“利益冲突政策和章程修订提案”向 ICANN 理事会提供的建议在以下公众意见征询论坛中做了详细阐述:

<http://www.icann.org/en/announcements/announcement-01sep11-en.htm>

ALAC 建议 ICANN 理事会继续开展所提议的利益冲突政策的修订工作以及 ICANN 章程的相关修订工作, 促进并实施为理事会的投票理事提供的适当薪酬方案 (如 2010 年 12 月问责制和透明度审查小组 (ATRT) 第 5 条建议所述)。

“理事会根据 Boston Consulting Group 的建议应迅速实施投票理事的薪酬方案, 并做必要调整, 以解决任何存在的国际支付问题”¹

网络普通用户咨询委员会在建议报告中对 ATRT 工作组第 1 条建议做了进一步讨论

“理事的报酬是一个与提高 ICANN 理事会的经验和总体技能紧密关联的问题, 并且已成为独立审核、理事会管理委员会讨论和目前理事会正在考虑的对象。到目前为止, 仅确定了理事会主席的报酬。为了帮助指导和构架未来用于改善理事会运营的流程, 迅即解决报酬问题至关重要。”²

ALAC 还表示, ATRT 最终建议报告指出, 从征询的公众意见来看, “第 5 条建议也获得了广泛支持, 但已根据收到的理事会成员和机构群体的意见稍微进行了修改。”³

网络普通用户咨询委员会的建议报告转述了 ATRT 最终报告中所阐述的观点:

“理事的报酬是一个与提高 ICANN 理事会的经验和总体技能紧密关联的问题, 并且已成为独立审核、理事会管理委员会讨论和目前理事会正在考虑的对象。到目前为止, 仅确定了理事会主席的报酬。为了帮助指导和构架未来用于改善理事会运营的流程, 迅即解决报酬问题至关重要。”⁴

我们注意到, 这些对利益冲突政策和章程 (如提案所述) 的修订提案与 Boston Consulting Group/Colin Carter & Associates 于 2008 年 11 月执行的 2008 年 ICANN 理事会独立审查⁵中以及理事会审查工作组于 2010 年 1 月发布的最终报告⁶中所提出的初始建议相一致。报告指出, “工作组确认独立顾问和群体普遍赞成以下提议: 为理事支付服务报酬, 并且理事会主席的报酬为一般理事报酬的数倍。”⁷

此外, ALAC 敦促 ICANN 理事会以比所提议的策略方面的改动更全面的方式解决问题, 以便理事会以更宽泛但更具体的“明确的独立性标准”作为允许为理事提供报酬的前提条件, 或至少要求理事会承诺近期执行此类审查。

¹ <http://www.icann.org/en/reviews/affirmation/atrt-final-recommendations-31dec10-en.pdf>, 第 20 页

² <http://www.icann.org/en/reviews/affirmation/atrt-final-recommendations-31dec10-en.pdf>, 第 18 页

³ <http://www.icann.org/en/reviews/affirmation/atrt-final-recommendations-31dec10-en.pdf>, 第 16 页

⁴ <http://www.icann.org/en/reviews/board/board-review-final-26jan10-en.pdf>, 第 18 页

⁵ <http://www.icann.org/en/reviews/board/report-02nov08-en.pdf>

⁶ <http://www.icann.org/en/reviews/board/board-review-final-26jan10-en.pdf>

⁷ <http://www.icann.org/en/reviews/board/board-review-final-26jan10-en.pdf>, 第 2 页

我们关注的具体方面包括：

1. 冲突的定义：“章程”第 VI 条第 6 节和“政策”第 VII 条第 7.1 (d)(e) 节中分别阐述了冲突的定义。“章程”中的冲突定义根据加州非盈利公共利益公司法第 5233 条和第 5227 节（理事被视为“相关理事”的条件）来确定，而“政策”在判断理事是否存在冲突时，以理事会管理委员会在可能进行的自我披露之后做出的此类决议为准。与在多个管辖区运营且要满足其利益主体的较高期望的公司（虽然是盈利性上市公司）相比，这些定义都显得非常单薄和/或模棱两可。**ALAC 建议，作为全球利益代表和多利益主体管理模式的典范，ICANN 也应采取类似做法，对其组织采用比加州法律要求所规定的标准更为宽泛的“绝对的独立性标准”。此外，在阐述以下方面时，必须明确而具体地定义冲突或独立性，不能笼统模糊：(a) “自立性交易”一类的交易可能被视为冲突的准确金钱界限；(b) 实质性关系的性质，包括但不限于商业、行业、法律、咨询和家族关系；以及 (c) 支撑 ICANN 符合更高标准（如若适用）的其他相应方面。**
2. 冲突的发现：“政策”第 V 条第 5.1 节和第 VI 条第 6.1 节对年度报告和定期审查做了阐述。不过，其目的是避免任何活动与加利福尼亚州准许的非盈利身份发生冲突。如果 ICANN 要采用更为宽泛的标准（如上所述），那么这些披露和审查要求也需要相应地予以增强。此外，“政策”第 II 条第 2.1 节要求相关人员向理事会管理委员会披露交易范围内存在的潜在冲突，且如果委员会认可存在冲突，则此相关人员应放弃投票权。**ALAC 建议，按照公有企业的惯常做法，ICANN 理事会不仅仅要依赖自我披露，而且还应建立相应的通道/机制，供员工和公众向理事会报告任何此类潜在冲突。**
3. 冲突的影响：“政策”第 II 条第 2.2-2.5 节规定了用以确定冲突及就冲突所涉交易进而采取相应措施的程序。这些程序是以“理事进行自我披露且理事会管理委员会随后将调查交易是否已经发生”的正常情景为假设前提。由于“章程”和“政策”似乎都没有对理事未披露冲突但理事会管理委员会后来发现存在冲突的情况加以阐述。**因此，ALAC 建议“政策”应明确规定理事会将采取的措施，这样，可以向公众清楚表明理事会在坚守高标准方面不屈不挠的决心。**